

Arabische HSK – Kurse

التسجيل لدروس اللغة والثقافة العربية لسنة

Anmeldung für die Kurse in heimatlicher Sprache und Kultur (HSK)

أسجل أولادى لتعلم اللغة والثقافة العربية وعلى أن أتعهد بحضورهم بشكل منتظم وهذا التسجيل يبدأ من الصف الاول للعام الدراسى الى نهايه مرحلة التعليم المدرسى. وترك الدراسة يتم من خلال الأبوين وذلك يكون في نهاية العام الدراسي وبشكل كتابى يبلغ به المسؤولين عن تعليم اللغة العربية. ونحن نرحب بقبول كل المستويات الدراسية المختلفة.

Ich melde meinen Sohn/meine Tochter für den Unterricht in heimatlicher Sprache und Kultur an und verpflichte mich, für einen regelmässigen Kursbesuch zu sorgen. Die Anmeldung gilt für die 1. Klasse bis zum Ende der obligatorischen Schulzeit. Eine Abmeldung durch die Eltern ist in der Regel nur auf Ende eines Schuljahres möglich und hat schriftlich beim Schulkoordinator oder der Schulkoordinatorin zu erfolgen.

Der Kurs ist möglicherweise nicht unentgeltlich, Informationen erteilt die arabische Koordinationsstelle (vgl. die Adresse auf der Rückseite des Formulars).



..... : الأسم بالكامل:
Name und Vorname der Schülerin/ des Schülers:

..... : تاريخ الميلاد:
Geburtsdatum:

..... : الصف والمدرسة التي يزورها التلميذ/ة في الوقت الحاضر:
Besucht zur Zeit die Klasse/Schulhaus:

..... : اسم المدرسة أوالمدرس فى الفصل:
Name der/des Schweizer Klassenlehrerin/Klassenlehrer:

..... : اسم الأبوين:
Name der Eltern:

..... : كان السكن:
Strasse und Hausnummer:

..... : رقمالبريدي: رقم الهاتف:
Postleitzahl/Wohnort: Tel.

..... : التوقيع:
Unterschrift der Eltern

..... : التاريخ:
Datum

Name der Klassenlehrkraft: Schulhaus:

Bitte zutreffendes ankreuzen: Primarstufe Sekundarstufe I

Dieses Formular ist der Schulleitung zur Weiterleitung abzugeben oder direkt an die aufgeführte Adresse (siehe Rückseite des Formulars) zu schicken.

أعزائي أولياء الأمور ...

بشرى لكم ولأولادكم ...

حيث أن هناك فرصة لتعلم أولادكم دروس اللغة والثقافة العربية من الصف الاول وحتى نهاية التعليم المدرسي.

دروس اللغة والثقافة العربية تقوم بتوسيع مدارك ودائرة معارف التلميذ أو التلميذة في مجال اللغة والثقافة العربية. وحيث أن المعرفة الجيدة بثقافة لغة الأم ولغة الأم أيضا مهمة جدا لتعلم اللغة الألمانية وبناء الهوية الشخصية والتواصل مع الأقارب. وكذلك أيضا في حاله العودة , فلها معني كبير , ولذلك ننصحكم بتسجيل أولادكم في دروس اللغة والثقافة العربية , دروس HSK

مديرية التربية والتعليم لكانتون بازل

Liebe Eltern

Vom 1. Schuljahr an hat Ihr Kind die Möglichkeit, Kurse in heimatlicher Sprache und Kultur zu besuchen. In diesen Kursen erweitern die Kinder ihre Kenntnisse in ihrer Erstsprache und in ihrer Herkunftskultur. Gute Kenntnisse der Erstsprache sind beim Deutschlernen, für den Aufbau der eigenen Identität, für den Kontakt mit den Verwandten und für eine allfällige Rückkehr von grosser Bedeutung. Wir empfehlen Ihnen deshalb, Ihr Kind zum Kursbesuch anzumelden.

Die Erziehungsdirektion des Kantons Bern

Anmeldeformulare für Kurse in arabischer Sprache und Kultur sind an die Adresse der Informations- und Koordinationsstelle zu schicken:

Frau Nicole Jann Ait Bahmane
Mühlisenstrasse 33
3006 Bern
Tel. 031 351 60 15

ملاحظات لأولياء الامور

1. قد يتحمل تكاليف هذه الدروس القنصليات أو السفارات أو الهيئات الخاصة.
 2. زيارة هذه الدروس تطوعية ولكن ينصح بها.
 3. تبدأ هذه الدروس مع بدأ العام الدراسي .
 4. تحتوي هذه البرامج علي ثلاث وحدات دراسيه في الاسبوع الواحد, وتجري في بنايات المدارس العامة.
 5. دروس ال HSK تعطي اعتبارا من الصف الاول وعلي نفس المنوال الدراسي.
 6. المختصون يبلغون أولياء الامور حول زمن ومكان وتكاليف هذه الدروس.
 7. يتم تقييم أداء التلاميذ من قبل هيئة تدريسية ل HSK
- حيث تبلغ الهيئة التدريسية مرتان في العام مدرسوا الصفوف الذين سيثيرون الي هذه الكفاءات في الشهادات السنوية , التي يحصل عليها التلاميذ في المدرسة.

Hinweise an die Eltern:

1. Träger der Kurse sind Konsulate, Botschaften oder private Trägerschaften.
2. Der Kursbesuch ist freiwillig, wird aber empfohlen.
3. Die Kurse beginnen bei Schuljahresbeginn.
4. Sie umfassen höchstens 3 Lektionen pro Woche und finden in den Schulhäusern statt.
5. HSK-Kurse werden ab dem 1. Schuljahr angeboten. Sie finden in der Regel in der unterrichtsfreien Zeit statt.
6. Die Träger der Kurse informieren die Eltern direkt über die Kurszeiten und Kursorte.
7. Die Kinder, die die Kurse besuchen, erhalten einen Bericht für ihre Leistungen in den Kursen in heimatlicher Sprache und Kultur (HSK). Der Bericht wird von den HSK-Lehrkräften für Schülerinnen und Schüler der Primarstufe einmal pro Jahr und für Schülerinnen und Schüler der Sekundarstufe zweimal pro Jahr an die Klassenlehrkraft weitergegeben, die ihn dann der Dokumentenmappe beilegt.